

Proveedor / Supplier	
Código:	91000014
Dirección:	Polígono Kataide
Address:	
Población:	Mondragon 20500
City:	
País:	España
Country:	

Nº albarán:	80528832	2000
Del. No:		
Fecha Exp:	30.09.2021	
Del. Date:		

Transportista/Carrier	
Transport number:	304548
Razón social:	LKW WALTER Internationale
Matrícula:	2424JPS
Plate Nb:	
Remolque:	HROA9827
Remoc.plate:	

Unidad transporte:	Transp. ind.p. carr.
Del Unit:	

Destino / To	
Cliente:	Magna PT S.p.A.
Customer:	
Dirección:	Via dei Ciclamini, 4
Del.address:	
Planta:	Modugno Bari 70026
Center:	Italia
Puerta de descarga:	
Unloading point:	
Puesto de consumo:	14249
Point of consumption:	

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Emitted Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Packaging Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510630003	C MECANISMOS 251063000	600		PZA	TBA-501494	024	18079526/18096771	25	550004306701		
257256 1838653 09/10/1540380 07 OTT 2021 Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA) ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 600 Quantità effettiva: 72 Tipo Imballaggio: 31 Quantità Imballi: 7.10.4 Conformità alle schede d'imballo: [X] NO Data contratto: 7.10.4 Firma: [Signature]											
Peso netto total:		4.710		Peso bruto total:		6.250,800		Nº total de pallets o contenedores:		024	
Total net weight:				Total brut weight:				Total Nb of pallets or containers:			

Observaciones:	
Comments:	

Proveedor / Supplier	Recepción / Receiver	Conforme / Assigned	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
SIGNATURE	[Signature]			

☐ A RILLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

ambos inclusive y
y compris et
including and

1 - 15

19 + 21 + 22

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country)			CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)		
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country)			16 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country)		
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country)			17 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) MARTUPI TRASPORTI S.r.l. Via del Cinque Aia, n. 02506640684 Isor, Alb. LT 0305524V		
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date)			18 Reservas y observaciones del porteador Réserves et observations du transporteur Carriers reservations and observations Embalaje, carga, descarga y manipulación de la mercancía a cargo del remitente. El transportista queda exonerado de toda responsabilidad por pérdida total o parcial u averías en la mercancía derivadas de las actuaciones del remitente. El vehículo se precinta después de la carga - Convenio CMR-Art.17		
5 Documentos anexos Documents annexés Documents attached			19 Estipulaciones particulares Conventions particulières Special agreements "Ricevute con riserva di verifica su qualità e quantità"		
6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos	7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	10 N.º estadístico N.º statistique Statistical number	11 Peso bruto kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.
			12 Volumen m. ³ Cubage m. ³ Volume in m. ³		
13 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions			20 A pagar por: To be paid by: Precio del transporte: Carriage charges: Descontos: Deductions: Líquido / Balance Suplementos: Supplem. charges: Gastos accesorios: Other charges: TOTAL		
14 Forma de pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward			21 Formalizado en Etablie à Established in		
22 Firmado por el remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender			23 Firmado por el porteador Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier		
24 Recibo de la mercancía / Marchandise recues / Goods received Lugar Lieu Place			25 Firmado por el consignatario Signature et timbre de destinataire Signature and stamp of the consignee		

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del recuadro, la clase, la cifra y en su caso, la letra.
En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification évenuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class the number and the letter if any.